



Eduardo Navarro Buenos Aires, 1979; vive y trabaja en Buenos Aires

### El Dorado

2010, acción, documentación de la acción, tierra, copias en papel, dim. var. Comisionado por la Fundación Bienal de San Pablo

Há sempre um copo de mar para um homem navegar. 29ª Bienal de San Pablo, 2010 cur.: Moacir dos Anjos, Agnaldo Farias

Eduardo Navarro elabora proyectos artísticos que suelen considerar situaciones de relevancia — histórica, económica, ecológica, etc.— a las que tiñe con un cierto matiz humorístico e irónico, ya en sus procedimientos de trabajo, ya en la perceptibilidad que proponen del asunto o en otras de sus tantas facetas. De manera frecuente sus temas problematizan el encuentro de arte y realidad, dos términos que ciertas perspectivas suele distanciar, crea contextos que permitan problematizar el encuentro de estos términos.

El Dorado propone buscar oro en la ciudad de San Pablo realizando una gran excavación y procesando la tierra para constatar —o no— la presencia del metal precioso, en una acción que cuestiona la asociación de arte con ficción. Su presentación en la muestra devela al público las habituales derivas que requiera la resolución de un proyecto artístico.





## AGREEMENT

#### 29th Bienal de São Paul

## 21 September to 12 December, 2010

The FUNDAÇÃO BIENAL DE SÃO PAULO, headquartered in the city of São Paulo, Ibirapuera Park, n/n, Gate 03. "Ciccilio Matarazzo" Pavilion, São Paulo, SP, registered under CNPJ/MF (Corporate represented for the purposes of this agreement by its President Mr. Heitor Sant'Anna Martins, RG (National ID) no. and CPF/MF (Taxpayer ID) no. by its First Vice-President Mr. Eduardo Mazzilli de Vassimon, RG (National ID) no. hereinafter known as the FUNDAÇÃO BIENAL; and EDUARDO DANIEL NAVARRO, resident at Tucuman 3163 apartamento 8, Capital Federal Buenos Aires Argentina CP 1189, herewith designated ARTIST, agree on the following:

a) The FUNDAÇÃO BIENAL and the ARTIST will jointly produce an art installation by the ARTIST, herewith designated ARTWORK, and the FUNDAÇÃO BIENAL will offer him the maximum amount of R\$ 31,000,00 (Thirty one thousand reals) as a support for the production of the project. The amount will be paid directly to:

- b) The ARTWORK, entitled "El Dorado", 2010, which consists of a project involving excavation and searching for gold in an area of approximately 35m x 35m and 2m depth, must be finished on September 17<sup>th</sup>, for the 29<sup>th</sup> Bienal de São Paulo, to take place from September 21<sup>st</sup> through December 12, 2010.
- c) The FUNDAÇÃO BIENAL will be responsible for the transport of the earth (collected during excavation), from to the Bienal's building during installation perios and

ARTIST, herewith designated ARTWORK, and the FUNDAÇÃO BIENAL will offer him the maximum amount of R\$ 31,000,00 (Thirty one thousand reals) as a support for the production of the project. The amount will be paid directly to:

- b) The ARTWORK, entitled "El Dorado", 2010, which consists of a project involving excavation and searching for gold in an area of approximately 35m x 35m and 2m depth, must be finished on September 17<sup>th</sup>, for the 29<sup>th</sup> Bienal de São Paulo, to take place from September 21<sup>st</sup> through December 12, 2010.
- c) The FUNDAÇÃO BIENAL will be responsible for the transport of the earth (collected during excavation), from to the Bienal's building during installation perios and back to upon the closing of the event, and also for the overnight charges for the truck to be parcked at the entrance of the 29th Bienal at inauguration day.
- d) The ARTIST is committed to produce the ARTWORK with the sum offered on item a) above, being solely responsible for any extra expenses which may be needed for his production.
- e) The ARTIST will periodically or whenever requested update the FUNDAÇÃO BIENAL on the upcoming of the production of the work, which cannot be shown in public prior to the opening of the 29<sup>th</sup> Bienal de São Paulo neither the ARTWORK nor the project of it.
- f) The FUNDAÇÃO BIENAL will cover the costs related to the artist's trip to São Paulo for a site visit during the first semester of 2010, and for the installation/inauguration period including: 02 economy airfare tickets BuenosAires/SP/BuenosAires, accommodation for 07 days (site visit) and 32 days (installation), at hotel associated with the FUNDAÇÃO BIENAL, and perdiem of R\$ 60,00 per day to cover costs of local transport and meals.
- g) The ARTIST will be held responsible that proper credits are given to the FUNDAÇÃO BIENAL every time the artwork is either installed, mentioned, reproduced, published or other. The credits should be as follows: "Production Supported by Fundação Blenal de São Paulo".

	JOÃO PESSOA (PS)			CEN 600				The same	Per Control	100	Saleh	2507	10181	155	2057	3445	2173	BAD.	3257	3180	728	2758
-	JOHNVELE (SC)	635 209 2694 333 632 1630	1237	1437 61	7,1072	1790	10/	2000	No.	-	-22	586	STAR	WA.	813	602	1536	3704	4470	545	2280	4060
-	AJAZERO DO NORTE (CE)	632 1530	1998	1875 260	4 2924	3009	2967		2004	10000		7358	1255	585	1055	2453	1767	1600	550A	3166	600	2704
	ANZ DE FORM (MG)	1683 3100	260		9 1461				-		1508					3699			3306			3584
	LAGES (SC)	2948 3517	1474	1691 85	4 1201	1825	373	2640												NAME OF TAXABLE PARTY.		THE PARTY OF
-	LIMEIRA (SP)	NAME - 5795	1006	879 6	4 882	1455	422	1625	1.02	3015			963	1990					2799			3414
- 88	LONDRINA (PR)	William Name	14000	1126 47	4 814	1336	330	2118	(002)	3350		3040		-	2700	3178		-		-		3031
-	MACEIO (AL)	206 2075	SHEEL	1908 246	8 2936	3043	2832	002	3155	MEN.			2962		-		2055	200	1000	Section 1	2244	1000
.00	MARABA (PA)	2733 054	2392	1682 240	4 2504	2503	2755	2528	2007	illes			890					20000			2184	TO SHARE
-	MARSLIA (SP)	2225 2605	786	909 36	4: 644	1277	475	1917	796	3104	715							1140				3230
	MARINGA (PR)			1160 57	5 533	1257	297	2181	722	3368	966	3102	692	105	2762	3240	1831	1039	2718	29/5	300	3216
21		1171 2704	426	702 103	2 1493	1663	1388	862	1727	2049	816	1783	2450	1257	1443	1921	1277	2125	3124	1656	801	3622
	MONTES CLAROS (MG)	621 1831	23/36	2191 291	2 3380	3325	3275	1025	3614	243	2304	436	2400	3144	1000	260	1000	4014	4/80	200	2688	5284
	MOSSORO (RN)	909 310	179940	2381 294	8 3414	3520	3309	1059	3654	523	2579		1565				September	4046			2722	5479
	NATAL (RN)	3258 381	1.781	2001 116	4 1402	2126	683	2950	527	4137	1618	3871	509		3531			_	3587	The section is	1287	4085
	NOVO HAMBURGO (RS)	2317 278	1 000	1013 30	0 649	1343	371	2006	695	3195	1 5 1 W	CHES	TEME				1684	1039				3302
100	OURINHOS (SP)	THE PERSON NAMED IN	The second of	4 mars 4 800	4 4 254	THAKE	2051	1474	2382	1800	865	2116	900	1797	2055	2133			2929	2142	ALC: UNKNOWN	3427
- 100	PALMAS (TO)	Sec. 220	CLANSS!	4430 61	ID 1093	115767	95	2386	433	3573	1279	3307	2539	429	2967	3445	2144	614	3226		2000000	3726
-	PARANAGUA (PR)	1440 464	4 00mm	2102-211	NO NAME	112633	3516	3423	3541	517	12339	וומורון	1956	34704	1983	MA. IN	1000	4164			2946	
- 88	PARNAIBA (PU)	3106 362	CAPO	1845 500	4 4190	11866	560	2798	546	3985	1666	3719	644	755	3379	3857	2531	297	3317	3582	1135	3815
	PASSO FUNDO (RS)			THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	and the second	C. Landon		14 70 70	LANGUAGE	2000	2000	1275	100.00	00.00	IN THE PARTY.	4 3 30	1601	1000	2723			3221
	PATOS DE MINAS (MG)	1585 258	421	1698 225	3 7094	1804	2027	365	2966	810	1697	530	1862	2494	316	679	1817	3363	4296	427	2041	4797
100	PAULO AFONSO (BA)	The second second	3 1855	1090 225	54 2734 54 1856	2000	000	2247	766	4434	2115	4166	1803	1267	3829	4306	2980	278	3790	4041	1584	4288
- 10	PELOTAS (RS)	3555 411	7 2078	1519 22	1 1900	2329	900	441	2001	047	1712	787	104	2491	706	886	1804	3350	4114	751	2035	4612
-	PETROLINA (PE)	ALCOHOL: NO DESCRIPTION		1519 22	N 2000	1000	ENES	(854	2193	2744	1104	2430	2140	936	2113	2610	1897	1574	3458	2325	603	3956
- 10	PETRÓPOLIS (RJ)	1840 319		1080 4	THE RESERVE	1000	2012	1	22.45	644	1213	MAG	426	2834	830	8690	1267	3540	4115		2222	4613
	PICOS (PI)	Annual Control of the Control		1520 25	60 960	200	2810	770	3140	2014	767	2645	940	679	2300	2766	1632	1361	2947	252	176	3445
	POÇOS DE CALDAS (MG)	2006 283						THE P.	700	2814	1100	3161	1584	100	5822	3299	1973	743	3085	3034	577	3563
	PONTA GROUSA (PR)	2549 306	7 1089	1291 4	76 671	9 7 624	00	2240	400	2410	3336	1000	1802	ART	3169	3646	2021	1213	2485	338	1022	2983
	PONTA PORÁ (MS)		1495	1361 10	95 35	5 10 24	916	2587	1240	3410	1100	1000	10045	1000	3565	4048	2720	-	3598	378	1324	4096
	PORTO ALEGRE (RS)	3296 385	1760	2111 12 1363 15	01 141.	3 2137	7,20	2967	4.45	4174	1000	464	1040	1001	1175	1673	1641	2620	3746	1387	1376	4244
20	PORTO SEGURO (BA)	902 260	15 945	1363 15	37 228	5 2280	1901	616	2235	1803	1000	100	1014	1700	4503	4961	2925	3590	Total Control	4718	2796	504
•	PORTO VELHO (RO)	4231 435	17 3063	2007 29	69 218	5 54 64	2 3135	3922	3466	4654	2404	1000	2168	165	2500	5075	1667	1163	2641	2611	452	3143
	PRES. PRUDENTE (SP)	2326 278	928	996 5	25 48	0 11 a	4 495	2017	200	32534						200			ATTE	100	2457	5214
	RECIFE (PE)	508 21	16 2075	2121 26	81 314	9 325	3 3041	794	338	780	2810	100	200	-	1997	2722	1481					5294
•	HIBERTAD PRETO (SP)	1972 26	22 612	714 2	18 80	6 133	5 592	1196	937	2800	11,010	200	313	430	800	5479	342	4096	504	5214	3294	THE R. P. LEWIS CO., LANSING
	NIG BRANCO (AC)	4729 49	21 3561	714 2 3106 34	67 266	3 196	0 3633	1 4420	3964	1 5152	1250	S BOW	100	944	100	2680	1957	1555	3435	2392	584	3937
	RIO DE JANEIRO (RJ	1907 34	53 429	1140 A	172 141	4 197	8 830	5 1621	11,1180	2004	11175	A MARIA	1000	1-90	175458	10817	1000	1970	12160	2541	627	2067
	RIO VERDE (GO.	2062 22	48 914	430 1	MD 62	2 79	8 116	1 (17%)	11421	240	L SA	1200	1000	1000	1500	3210	11352	1927	1675	3045	1125	2173
	RONDONOPOLIS (MT	2562 27	30 1412	936 12	298 31	2 21	2 1400	5 (225)	1 170	N SAMO	1000	1000		100	N.V.	607	14801	3500	4370	551	2272	4868
-	SALGUENO (PE	541 15	65 1909	1825 21	512 294	15 294	5 290	10,500	0 (321)	2 1000	P. Land	A District	(Ottoo	Name of	443	4444	14804	3117	4052	825	11193	4350
-	BALVADOR (BA	344 21	49 1430	1457 2	217 244	10,209	1 Z30	0 134	0 272	5 131	4460	90	O LATER		2000	4664	4033	30.61	58.74	1554	2426	4372
100	SANTA INES (MA	1 1524 5	69 2472	1792 2	639 296	06 241	2 200	6 150	3 (3/3/2	117999	0 1 100 11	0 1 14504	1000	28	CHARLES.	2180	2753	306	3400	3880	1428	3993
1	BANTA MARGA (RS		20 1940	2064 1	127 127	70. 196	er trans	3 309					2033	2000	5. 30.70	4443	3063	500	3689	E L	37.49	1 4 3 4 5
	SANTED LAWRANCED INS	3838 4	S1 223	8 2382 1	625 164	04 222	18 115	1 338			6   218		8 504	46	1 3863	5632	11872	11134	3147	41.65	All the same	1
	SANIDO (SF	STATE OF THE PARTY OF THE		0 1105	179 10	96 166	M . 51	4 197		50000	0 100		1		17 44 6 4	10000	TAKES!	11200	V 29/22	2574	21 (27/0)	3340
	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR			6 653	155 9	23 134	40 .62	2 189	B 84	2 296		9 269	a Att	40	1 250	13/13	1380	1331	2506	2531	186	3104

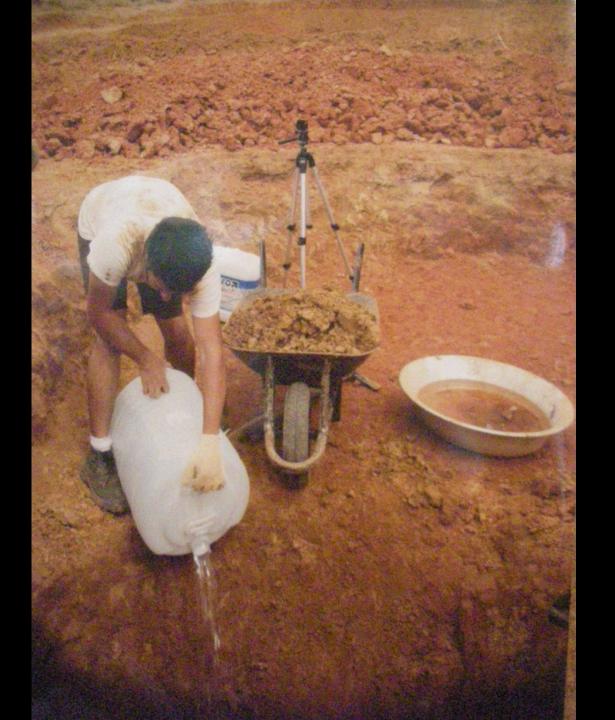
# TABELA DE CUSTOS - REPASSE BIENAL R\$ 25 mil

lescrição	quantidades	7000,00° 11.280,00		
Equipe escavação	10 pessoas x 10 dias ???			
Gerador e Gasolina para gerador (gerador para a bomba d'agua e refletores)	01			
Óleo Diesel	640 L	1728,00		
Refletores com lâmpada e reator de vapor mercúrio 400watts	06	650,22		
Pás	15	495,00		
cerca/alambrado (indicação Telas Casa Nova)	35m x 35m x 2m altura	7000,00		
bomba d'água	01 (locação 30 dias)	450,00		
tanque d'agua (100I)	01	48,00		
Batela para garimpo - Galvanizada - 70cm	10	368,00		
Carrinho de mão	05	410,00		
Seguranças	4 pessoas x 10 dias ???	4000,00*		
TOTAL		33.429,22		

<sup>(\*)</sup> Valores aproximados indicados pelo Projeto Anchieta. RS 70,00 para diária matutino/vespertino e RS 100,00 para expediente noturno









Eduardo Navarro Buenos Aires, 1979, vive y trabaja allí

Planta purificadora de agua auto suficiente para posible catástrofe post new age 2009. Filtro de osmosis invertida, reactivos, sales minerales, neumáticos, barriles, carpa, cocina, tanque de 300 litros, redes, cañas, botellas vacías, escalera de bambú, madera, machimbre, caños de aluminio, barril de acero, remo, antena parabólica, batería de auto. 3 x 6 x 3 cm

Grito y Escucha. 7a Bienal del Mercosur, Porto Alegre, 2009 Cur.: Victoria Noorthoorn, Camilo Yáñez











Mark Dion EUA, 1961, vive y trabaja en Beach Lake

Thomas Ender Reconsidered

Mark Dion (primer naturalista)
Robert Wagner (guía)
Bartolomeo Gelpi (pintor paisajista y etnógrafo)
Walmor Corrêa (botanista)
Franz Christoph Amann (segundo naturalista)
Karin Felbermayr (embajadora)
Christian Mayer (cronista)
Georg Paul Tiller (cartógrafo)

Territorio Libre, 26ª Bienal de San Pablo, 2004 cur.: Alfons Hug





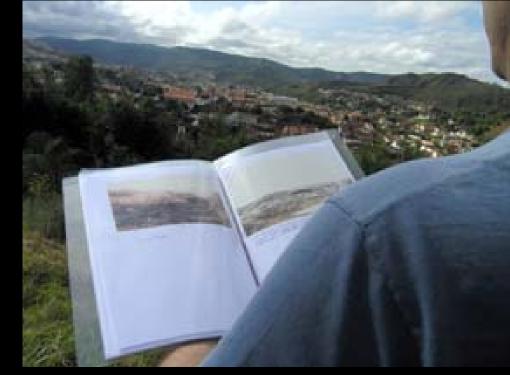


Acuarela de Thomas Ender

Este proyecto tiene como objeto de investigación las obras que Thomas Ender ejecutó entre abril de 1817 y junio de 1818 como miembro de la Expedición Austríaca al Brasil encomendada por el Emperador Francisco I en ocasión del casamiento de la princesa Leopoldina con Don Pedro. Por pedido explícito de Metternich, el artista fue invitado a participar del periplo realizado por las fragatas *Austria* y *Augusta* en calidad de pintor paisajista; en el decurso retrató muchas iglesias, edificios públicos y plazas de Rio de Janeiro, un meticuloso panorama de 360º de la bahía de Guanabara, y se interesó por la vida social, tal como muestran varios dibujos suyos que critican el régimen esclavista que Brasil será el último país en abolir.

Tomando las acuarelas de Enders como punto de partida para una reflexión sobre la naturaleza, la historia, la etnografía, el desplazamiento humano y otros asunto relevantes en el agenda contemporánea, el proyecto de Dion adopta el modelo anacrónico de la expedición como grupo de personas que viaja con una finalidad de carácter científico. Abordar la idea del viaje como modo de producción de conocimiento reflexiona acerca del concepto de expedición tan estrechamente vinculado al de emprendimiento colonial.

El equipo de la expedición estuvo conformado por cuatro estudiantes de la Academia de Bellas Artes de Viena y dos artistas brasileros, con la conducción de Dion y orientación del Dr. Robert Wagner, especialista en el trabajo de Thomas Ender en Brasil. El equipo siguió el recorrido de la expedición austríaca entre Rio de Janeiro y San Pablo para detenerse en los lugares mejor representados en los trabajos de Ender. Cada miembro tenía directrices trazadas para sus respectivas funciones: pintor paisajista, etnógrafo, cartógrafo, embajador, guía, cronista y naturalista botanista, zoólogo y mineralogista. Como hace habitualmente en otros proyectos, en la muestra Bienal de San Pablo Dion montó una suerte de *Wunderkammer* en la que convivían la acuarelas de Thomas Ender con las diversas producciones realizadas por el equipo de la expedición.



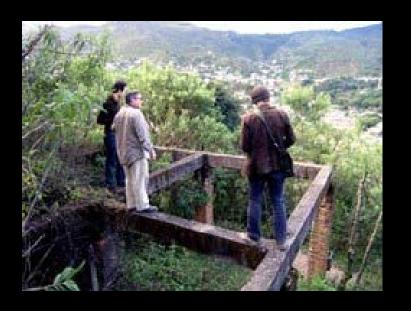


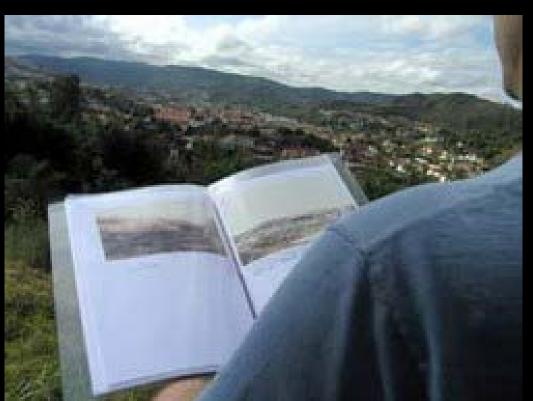






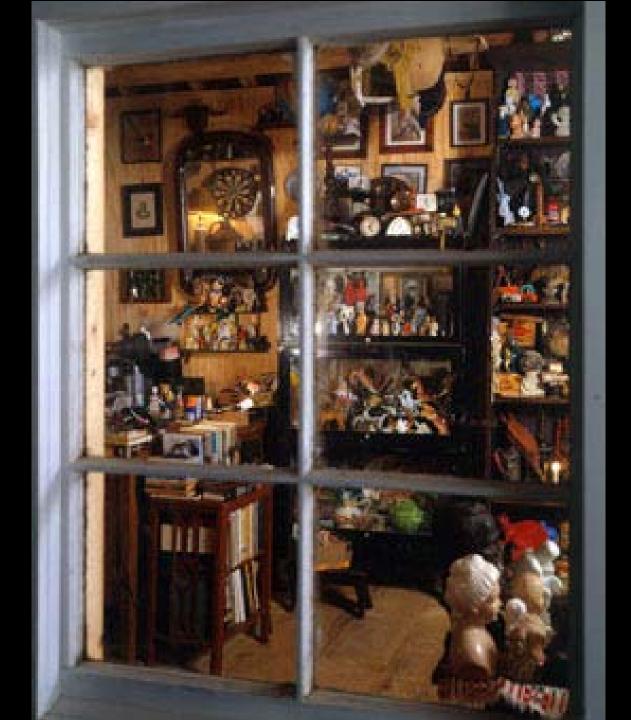
































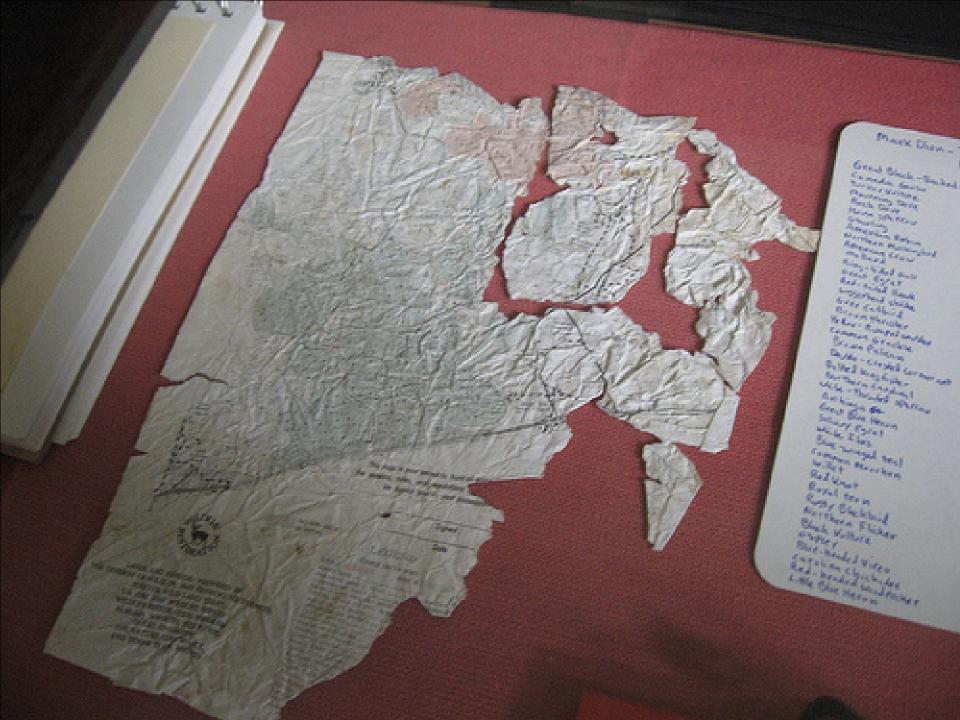


















## Krolinsknicht





Million Whomas

Hingwisch Them Never and the state of t The Front

## Anterior fromes Acor II (mil a some utilidade)

Partition with the spirit many while in him while dicharded the market between the or planter standard and the transition inquired without was not so partitly prince forthing the surjust principal of the state of the s had also made has proposed to process arrando policidad in the he do not bearing in live your which will be the spire The Itel or desired residence were proper all to did not disperse. -4 954 in eyener all the part a market and margarette solve

Rylation of the + >>

a little

to be written and were to Action care character

The Atlanta Spiller the street with the party of the same

Projecti Evolution

For a strand a great regards dit apies por a Francisco destina As almost a transfer the contract of the second before the a standard to dated analys de Barrey, Separately sectionalist and the pay or present date, make a could be seen to be a 

A. A. C. Service. Assert per standing the proches -

PHONE - C - military to a from the day to the Superior de sign

the property was a second flow

The torice Compression

Summitted principally to where the address of made of the star morned Darley in False to and the day of the total Maria de

qualit myants a (in adopty) and distinged to sees to price to

---de tree diding of andiwere to the till the tree territory.

Normal State of T

Extention From

Allega Personal ( Supply seed to be) Klergere Trade Literary ويشددوني a highline

Proper sontine Eigen

profile a series and

man diapet

In me intime james which james a week looks a place house de politicalaries in Bookin respective som discover a factor mar power one In the second second you got you see annual so was the mangered while both one work of fails on their expression in and to make out









## Entre Siempre y Jamás

Comisario: Patricia Rivadeneira - Comisario adicional: Alessandra Bonanni Cur.: Alfons Hug - Co-cur.: Paz Guevara, Patricia Rivadeneira – Cur. participación brasilera: Alberto Saraiva Patrocinante: Goethe-Institut

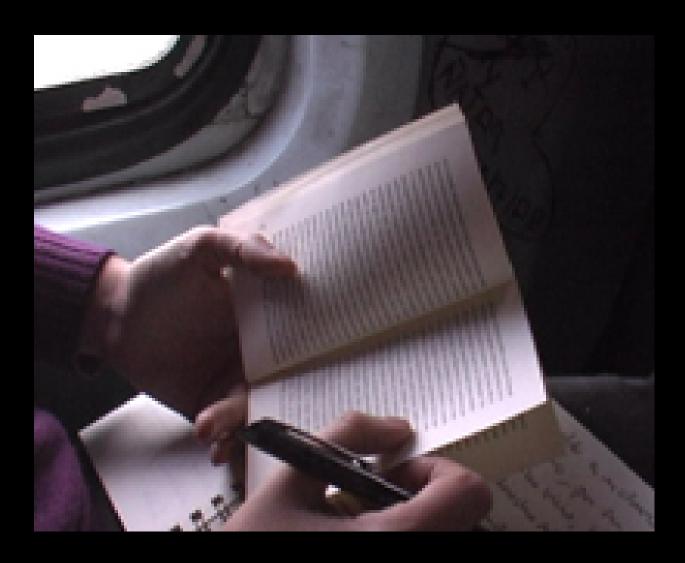
## Artistas participantes

Leticia El Halli Obeid (Argentina), Narda Alvarado (Bolivia), Neville D´Almeida (Brasil), Sebastián Preece (Chile), Gianfranco Foschino (Chile/Italia), Juan Fernando Herrán (Colombia), Sila Chanto (Costa Rica), Reynier Leyva Novo (Cuba), María Rosa Jijón (Ecuador), Walterio Iraheta (El Salvador), Regina José Galindo (Guatemala), Adán Vallecillo (Honduras), Julieta Aranda (Mexico), Rolando Castellón (Nicaragua), Humberto Vélez (Panama), Claudia Casarino (Paraguay), Fernando Gutiérrez (Perú), David Pérez Karmadavis (República Dominicana), Martín Sastre (Uruguay), Alexander Apóstol (Venezuela).

Christine de la Garenne (Alemania), Olaf Holzapfel con Teresa, Mirta, Dionisia, Noelia y Luisa Gutiérrez de la comunidad Wichi (Alemania/Argentina), Alberto de Agostini (Italia), Bjørn Melhus (Noruega/Alemania)

ILLUMInazioni. 54ª Bienal de Venecia, 2011, Pabellón del Instituto Italo-Latinoamericano, Arsenale, Isolotto





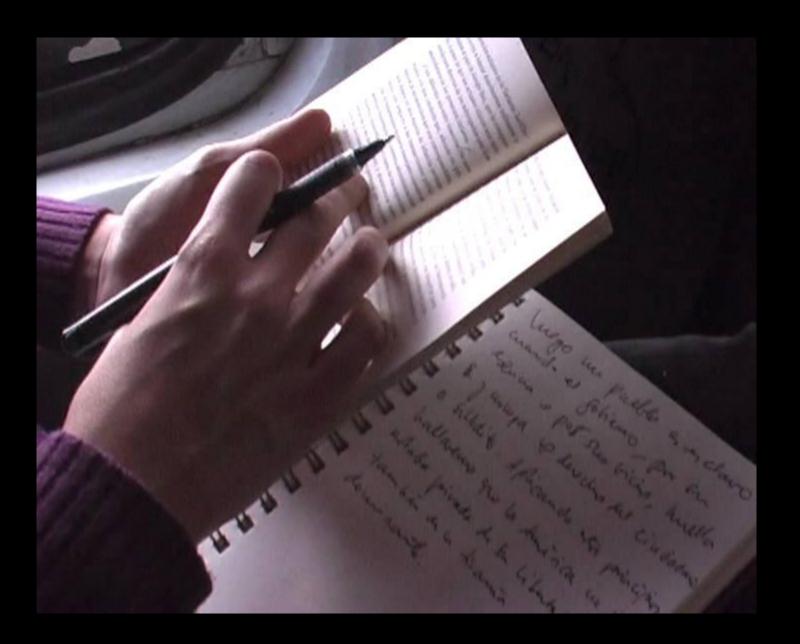
Leticia el Halli Obeid (Córdoba, 1975) *Dictados* 2009, video, color, sonido, 25:30 min.

La artista recupera la historia abordando un documento y llevándolo al encuentro del tiempo actual: mientras realiza un viaje en tren desde el conurbano bonaerense hasta la estación terminal en la ciudad capital, transcribe a mano fragmentos de la Carta de Jamaica de Simón Bolívar.

Algunos fragmentos son particularmente elocuentes por su cercanía con un pasado reciente: "En Buenos Aires habrá un gobierno central en que los militares se llevan la primacía, por consecuencia de sus divisiones intestinas y guerras externas. Esta constitución degenerará necesariamente en una oligarquía o una monocracia."

Del espacio que surge entre la mirada histórica y el paisaje actual surge la videoperformance como una pregunta que se cierne sobre los festejos en torno del Bicentenario.

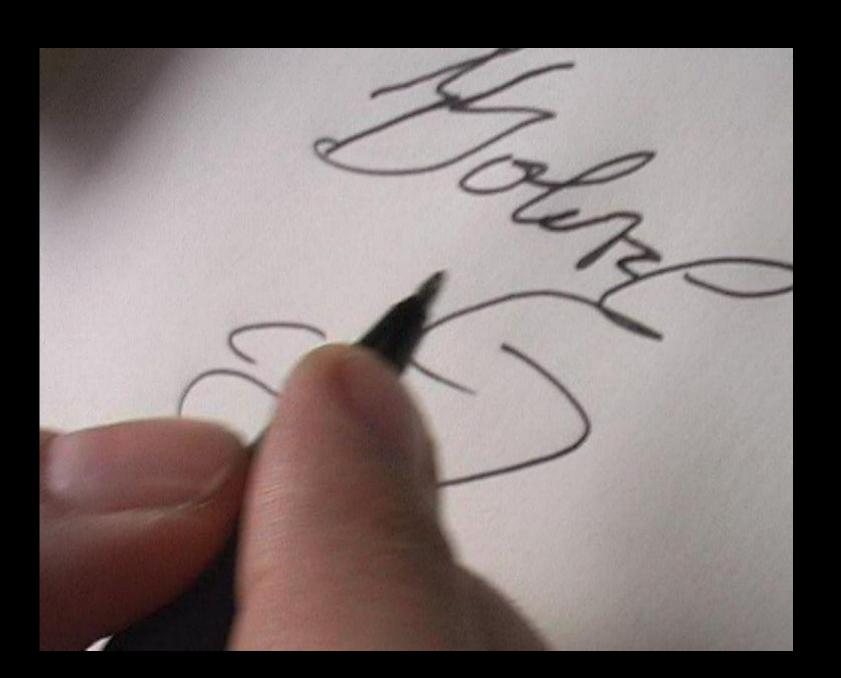
Contestación de un americano CARTA DE JAMAICA meridional a un caballero de apresuro a contestar aue Vd. me hi W con













Juan Ángel Urruzola Montevideo, 1953

Miradas ausentes, 2000-2002

4° Bienal del Mercosur, 2003 Arqueologías Contemporáneas: cur.: Nelson Aguilar











Gustavo Germano Chajarí, 1964



Ausencias



Ausencias

Jorge Macchi

Buenos Aires, 1963 vive y trabaja allí





Jorge Macchi 2003 (con E. Rudnitzky y M. Negroni)

Buenos Aires Tour, libro de artista (Madrid: Turner, 2004)

Caja, folletos, postales, mapa, CD'rom, sellos

Col. Blanton Museum of Art, The University of Texas at Austin, obsequio anónimo

Este proyecto se inicia en 1999, cuando Jorge Macchi propuso a la escritora María Negroni llevar adelante un trabajo en colaboración. El acto primero consistió en la rotura de un vidrio colocado sobre el mapa de la ciudad de Buenos Aires aplicando un impacto en el punto que indica el encuentro de las calles Santiago del Estero y México, emplazamiento del taller del artista. Evocación de *La Novia* duchampiana, las azarosas líneas trazadas por la fractura atienden al concepto situacionista de deriva orientado a crear una sistema regido por los sentidos que haga posible la emergencia de una realidad paralela.

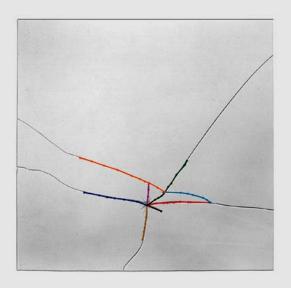
En la senda transitada por otros artistas del andar, Macchi estableció ocho itinerarios por los cuales recorrer la trama urbana y, en cierta forma, recuperar la ciudad según un nuevo orden personal luego de haber residido, como Negroni, fuera y lejos de ella.

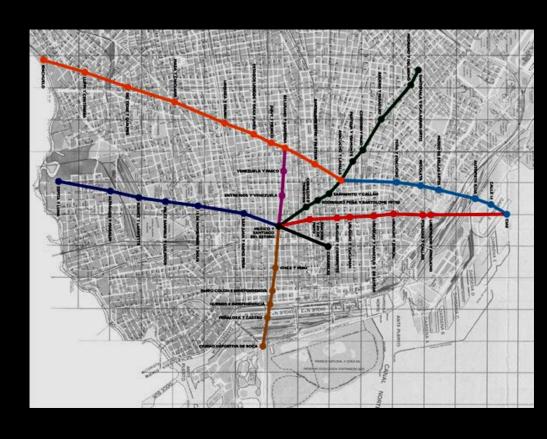
Junto al músico Edgardo Rudnitzky, tercer participante del proyecto, en diferentes momentos, al unísono o en soledad, acudieron a esos caminos en busca de sus sensaciones, percepciones, en fin, materia prima. Desde *objets trouvés* hasta sonidos del cacerolazo, la atención de los artistas se vio ocupada por objetos y materiales que conservan lo gestual. Testimonios, testigos de las performances de los otros.

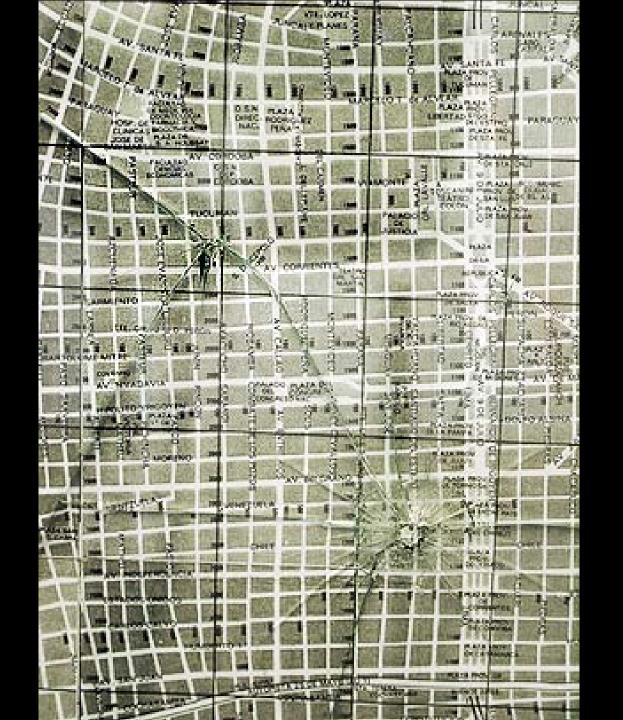
La performance es infinita en el mismo sentido en que Charles Sanders Peirce describe el proceso semiótico por el cual un signo provoca la aparición de otro y así sucesivamente. La performance artística, intensamente entretejida a la vida, comparte con ella el universo de las significaciones. Y de ella recupera criterio de valoración estético-éticos.



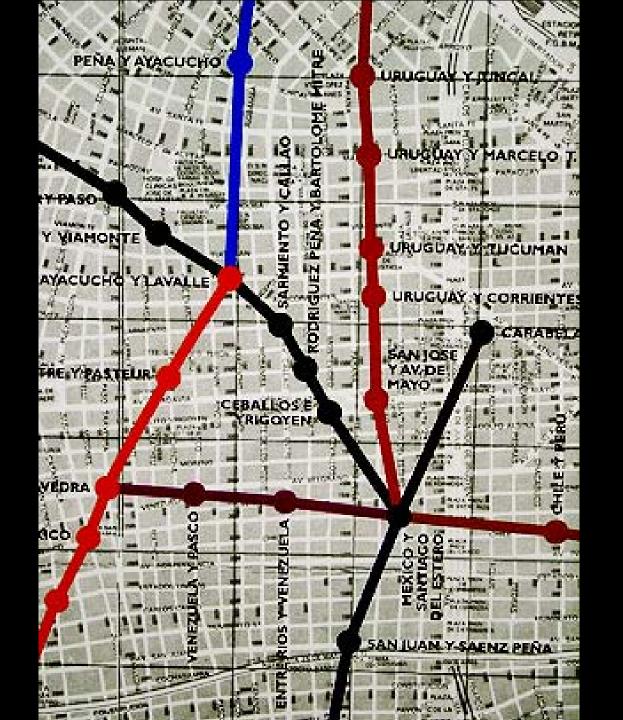
Buenos Aires Tour (c/Edgardo Rudnitzky y María Negroni) 2003







THE	Agona
VENEZUELA V PASCO	TANACOC ST
ENTREMIOS TENEZUELA	SARMIENTO Y CALLAO
	SARMIENTO Y CALLAO RODRIGUEZ PENA YBARTOLOME HITRE
MEXICO Y SANTIAGO Z DEL ESTERO	Managara Carrest Carre
THE STATE OF THE S	CARACETO CARACETO



Estos encuentros con la cotidianeidad de la urbe hicieron posible elaborar una pieza de arte interactivo, un objeto poético o libro-objeto; él consta de una guía -que desarrolla los cuarenta y seis puntos de interés del tour a través de imágenes y textos-, un mapa –indicador de los itinerarios-, un CD-rom –que permite vincular lugares diversos a partir del conjunto de materiales colectados en el decurso de las caminatas y producidos en relación a ellos-, un conjunto de postales -que reproducen fotografías del artista y objetos encontrados en las caminatas-, una plancha de estampillas -invocando la tapa de un popular libro igualmente encontrado-, las reproducciones facsimilares de un cuaderno de anotaciones y de un misal con comentarios manuscritos, también productos del encuentro.

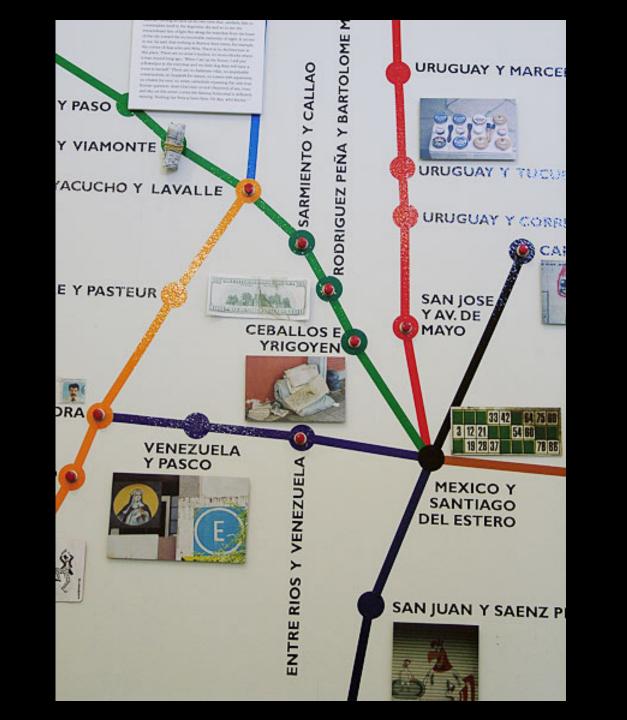
Suerte de recorrido por la experiencia de una ciudad, manera propia por la cual renegociar su residencia en ella y su redescubrimiento, el libro-objeto que registra este contrato, abordado como guía, incita la emulación del tour como performance únicamente desde ponderar sus infinitas actualizaciones singulares.

El trabajo de Macchi permite destacar otra faceta de la performance: su caracterización como conducta restaurada. Como la otra cara de la conducta restaurada. Ella crea una conducta estética susceptible de ser actuada nuevamente en términos propios.



Montaje para *Justicia Poética.* 8ª Bienal de Estambul, 2003. Cur.: Dan Cameron Antrepo N° 4, planta alta















#### La viajera y su s

Enigma de un Eternamente due No sabe qué año si el sol está surg necesita saber esa tiempo en el cual flecha. Quiere esa Efeso, qué se eso qué sistema num sueños, el <u>deseo</u> el mundo. Viento cráneos partidos



desperdigados, los restos de una ciudad cuadriculada y fehaciente. Extraña beatitud de los combates perdidos de antemano. Ahora el sol se detiene en lo alto, en el centro del cielo, y la estatua dormida, como un bloque de eternidad, deja que su alma se solace en la contemplación de su ceguera, adonde ocurre toda visión.





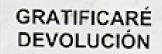








**DELTIGRE Y QUILMES** 



CACHORRO CHIHUAHUA COLOR DORADO

RESPONDE AL NOMBRE "PIBE"

TEL: 4952 - 1390 4941 - 6562 15 - 405 - 870 56 PERDIÓ EN ALSINA Y ALBERTI EL

the state of the s

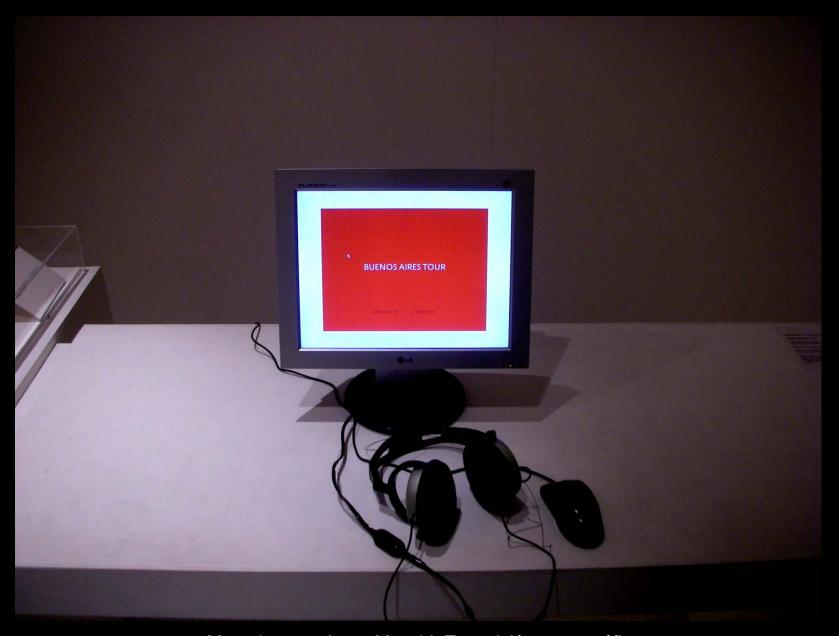
BARTOLOHE HITRE Y PASTEUR

GATO PERDIDO EC LUNES 4 POR LA NOCHE EN RIVADAVIA Y URUGUAY COLOR GRIS, PELO LARGO



4892-6034 (46) 4406-7765

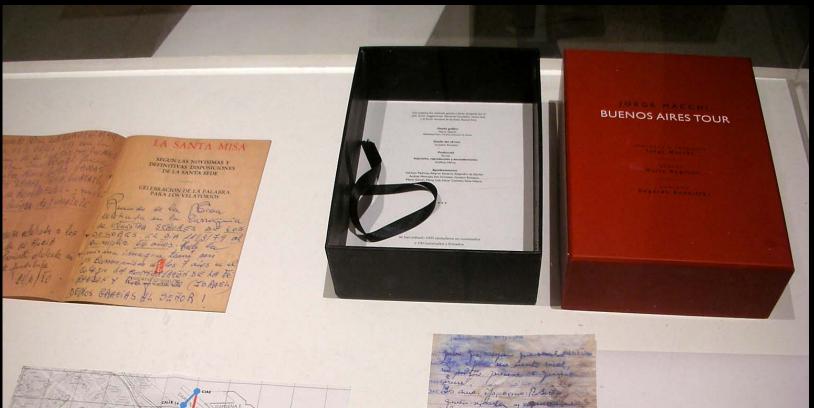
SANJOSE Y AK DE HATO

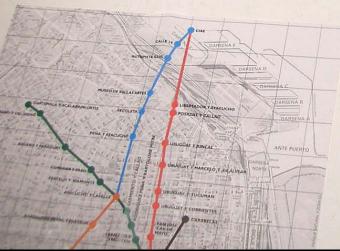


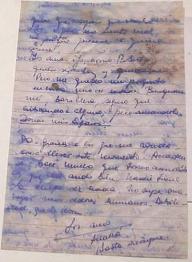
Montaje para *Jorge Macchi. Exposición monográfica*La Tercer margen del río. 6ª Bienal del Mercosur, 2007. Cur.: Gabriel Pérez Barreiro
Santander Cultural











ESTADOS UNIDOS Y DEAN FUNES | LINEA |

BUENOS AIRES TOUR



ESTADOS UNIDOS Y DEAN FUNES | LINEA I BUENOS AIRES TOUR



BUENOS AIRES TOUR E



BUENOS AIRES TOUR





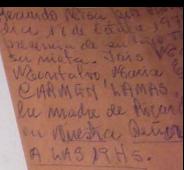
BUENOS AIRES TOUR













BUENOS AIRES TOUR



BUENOS AIRES TOUR E

Beaudo Misa 201 the RIAGUS MAN Lie 18 de octubre 1979 con la presencia de su tilla gar fre frecia su mieta. Jais Wanda Gollor GAMAS Waintalvo, Mana Gollor GAMAS CARMEN LAMAS, TANIA, GIONGATTI CARMEN LAMAS, TANIA, GIONGATTI CHAMBEN LAMAS, CANIA, CANI

Recent de de la mina celuliada a los 30 dias de la parti da de Alici A AMBAN Cie de Mario Puricelli celuliada en la Panoquia de 18-10- de Juda la per 19/10/80

### LA SANTA MISA

SEGUN LAS NOVISIMAS Y DEFINITIVAS DISPOSICIONES DE LA SANTA SEDE

CELEBRACION DE LA PALABRA PARA LOS VELATORIOS

Celes do de la Cisa

el la a da en la Sarrogia

de Musstag SEHORES DE 405

DO LORES EL DIA 11/3/49 al

oumplir 66 años fute la

mis ma imagen, tomé mi

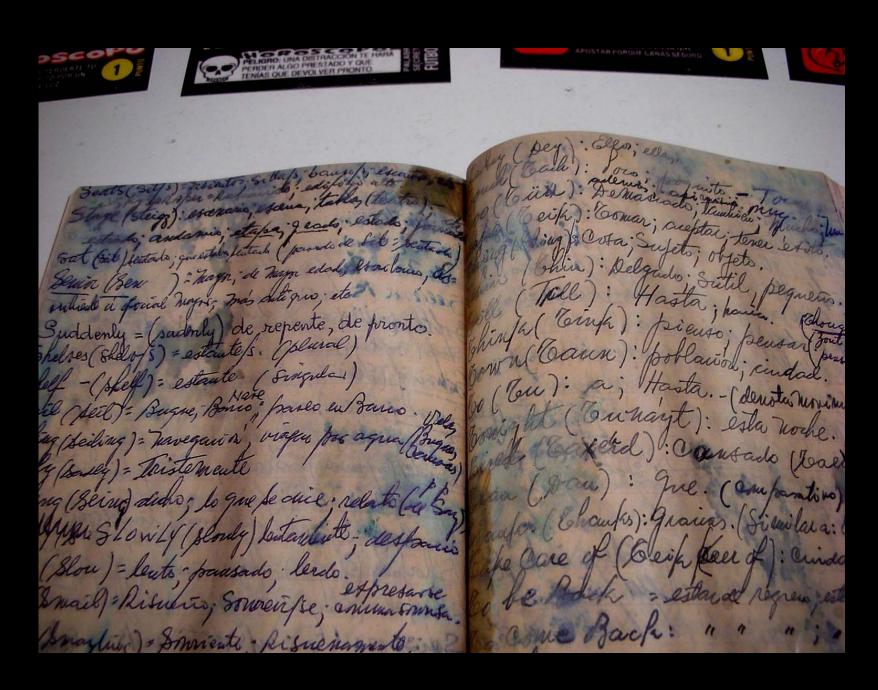
13 Bamunión al los 7 años a el

Colegio ha coltser vación DE LA TE

RANDON Y RUD MA GUADANTONO IS RAEL

DEMOS CALCIAS HL SEHOR I











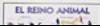






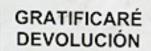








#### **DELTIGRE Y QUILMES**



CACHORRO CHIHUAHUA COLOR DORADO

RESPONDE AL NOMBRE "PIBE"

TEL: 4952 - 1390 4941 - 6562

BARTOLOHE HITRE Y PASTEUR

15 - 4424 - 6703 SE PERDIÓ EN ALSINA Y ALBERTI EL 08/01/01



#### La viajera y su s

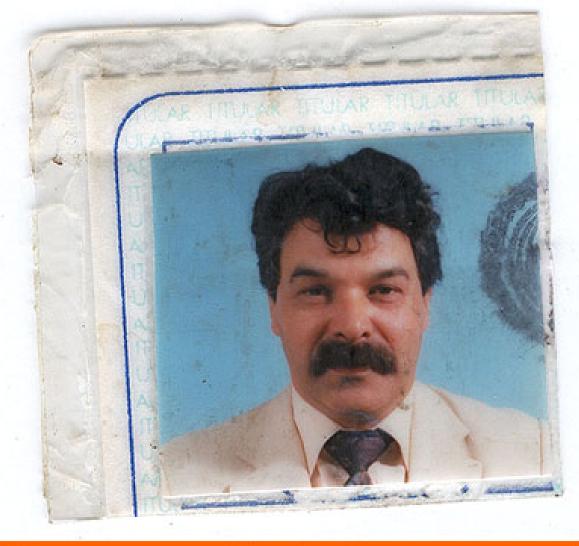
Enigma de un Eternamente due No sabe qué año si el sol está surg necesita saber es: tiempo en el cual flecha. Quiere est Efeso, qué se eso qué sistema num sueños, el deseo el mundo. Viento cráneos partidos



PASTEUR Y VIAMONTE | LINEA 7

desperdigados, los restos de una ciudad cuadriculada y fehaciente. Extraña beatitud de los combates perdidos de antemano. Ahora el sol se detiene en lo alto, en el centro del cielo, y la estatua dormida, como un bloque de eternidad, deja que su alma se solace en la contemplación de su ceguera, adonde ocurre toda visión.





anterior

[volver a la esquina]

siguiente 🕒



1 - 2 - 3





Grupo Arte Callejero (*GAC*) Aquí viven genocidas y Carteles viales, 1998 et seqq. Desde 1997 —con proyectos iniciales como *Docentes Ayunando* — el *Grupo Arte Callejero* se ha interesado en la apropiación de espacios públicos, publicitarios o señaléticos como lugares de expresión, "utilizando elementos gráficos como herramienta de acción y reflexión política".

Carteles de la Memoria (Certamen Parque de la Memoria, 1999) es una producción que se vincula a las acciones efectuadas en 1998 con el grupo H.I.J.O.S, en las que GAC señalizó los ex centros de detención clandestina de la dictadura militar y los domicilios de genocidas y torturadores.

Otra de sus acciones ha consistido en realizar, en colaboración con éste y otros grupos — *Madres de Plaza de Mayo Línea Fundadora, Argentina Arde, Familiares de Desaparecidos y Detenidos por Razones Políticas*— una procesión por los sitios recordatorios de las víctimas del 20 de diciembre de 2001, para colocar, al mes de los asesinatos, placas con los nombres de los caídos.











Por los desaparecidos ¡ Ni olvido, ni perdón!

h.i.j.o.s

Hij(Ps por la l'emtidad y la Justicia contra el Olvido y el Silencio





























## INSTRUÇOES

6/7. Nesta sala são representadas situações hipotéticas (os chamados "cenários") entre os personagens urbanos. Estas conversações ocorrem através de um sistema Messenger (mensageiro de Internet). O chat é composto por uma mesa com computadores conectados à Internet, uma projeção do que se está conversando (escrevendo) e um banco em formato de tribuna, de onde se pode acompanhar as sesos chatistas.

sões e opinar ou discutir com

5. Sala de conversação do **Teatro do Chat** 2. Leia a infografia: ali você encontrará informações es-8 pecíficas sobre a situação do Centro de Porto Alegre. 1. Apresentação do Teatro do Chat "Um novo formato de discussão e representação urbana"

8. Saída

### INSTRUÇOES

6/7. Nesta sala são representadas situações hipotéticas (os chamados "cenários") entre os personagens urbanos. Estas conversações ocorrem através de um sistema Messenger (mensageiro de Internet). O chat é composto por uma mesa com computadores conectados à Internet, uma projeção do que se está conversando (escrevendo) e um banco em formato de tribuna, de onde se pode acompanhar as sessões e opinar ou discutir com os chatistas.

8. Saída



4. Cabines de treinamento atoral para cidadãos. O vídeo irá orientá-lo como representar um determinado ator público na conversação. Ali você aprenderá a elaborar um discurso que o permitirá pensar e/ou falar como o ator escolhido.

3. Hipótese ou cenário: Situação hipotética na qual os atores urbanos protagonizam uma possibilidade de conversação (discusão, intercâmbio, colaboração). Situação fictícia composta por informações reais.

# CIDADES COMO ZONA FRONTEINIÇA: fazendo política informal

O espaço concreto da política passa a ser agora o espaço da cidade, mais do que o da nação.

das cidades grandes e dação como zona de interfaces, que ocor de à grande mescla de gente convergir do para elas. Aqueles que não tem o poder, os que estão em desvantagem podem se fazer presentes nessas cidades, em um confronto "cara-a-cara" entre esses e o poder. Isto sinaliza uma nova política, centrada em novos tipos de atores políticos..."

"O espaço concreto da política passa a ser agora o espaço da cidade, mais do que o da nação. A cidade é o lugar onde os atores políticos informais podem participar do cenário de uma forma muito menos difícil do que se o tentassem a nível nacional.

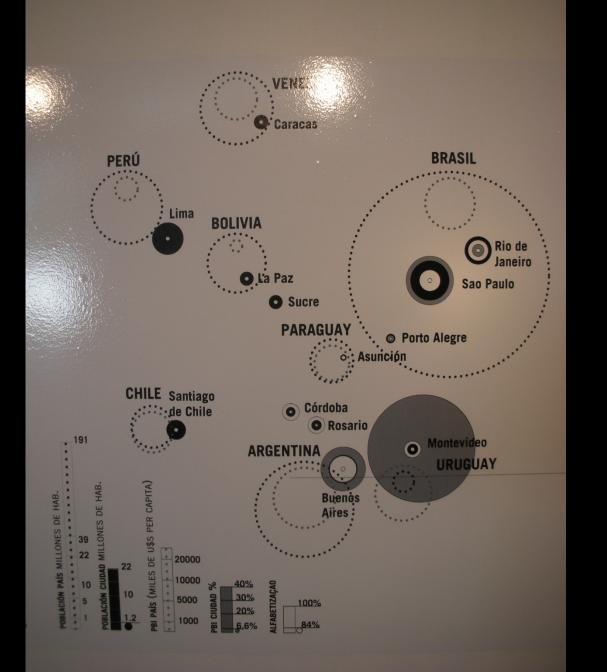
O espaço da cidade permite acomodar um amplo espectro de atividades políticas: invasão de casas e edifícios, manifestações contra a brutalidade

policial, lutas por direitos dos sem-teto e dos imigrantes, etc. Muito disso se pode ver nas ruas. A política a nível da rua torna possível a formação de novos sujeitos políticos, que não estão englobados pelo sistema político formal."

"...Através das novas tecnologias em rede, as iniciativas locais tornam-se parte de uma rede global de ativismo, sem no entanto perder o foco nas lutas específicas locais. Surge aí um novo tipo de ativismo, que ultrapassa fronteiras; ao mesmo tempo que está centrado em múltiplas localidades, também está intensamente conectado digitalmente."

"...Neste contexto, a cidade se torna um conglomerado estratégico de múltiplos circuitos globais circulando por ela.

Se considerarmos que tanto as cidades quanto as regiões urbanas estão sendo crescentemente atingidas pelo "não-local", incluindo-se aí notáveis circuitos globais, muito do que experimentamos como local é em realidade uma condição transformada, que ou está incutida de dinâmicas





FÖRUM SOCIAL MUNDIAL O FSM tem mil caras: para os é transformar essa área novos militantes é a descoberta de outro mundo; para os velhos militantes é o encontro da vigência de suas velhas idéias; para as organizações urbanas é necessário que o fórum consiga uma autonomia maior; e para as associações empresariais é um gigantesco

CAIS DO PORTO A proposta histórica em um ponto turístico internacional, com espaços de lazer, gastronomia e cultura. Para isso, o governo do Estado pretende buscar parcerias público-privadas.

IMÓVEIS DESOCUPADOS desocupado. Mais de 50 imóveis abandonados. No último quarto de século o Centro perdeu um terço de seus habitantes.

4. PROGRAMA VIVA O CENTRO Um de cada 10 imóveis está tem como uma de suas ações a elaboração do Plano Estratégico para Reabilitação do Centro de Porto Alegre, que Barbosa, onde os camelôs objetiva a proposição de ações trabalhariam em boxes. que contribuam para a valorização da área.

O CPC ou Camelódromo Aéreo Implica a construção de um shopping popular sobre o terminal da Praça Rui

Os PORTAIS DA CIDADE é um projeto que prevê a construção de três estações de transbordo onde os passageiros série de atividades nas desembarcariam antes de tomar a via expressa para o Centro, e teriam acesso ao

5 os camelôs, nos últimos C Sindicato dos Camel 10 anos, cresceram muito nos Ambulantes de Porto Ale centros urbanos. Em Porto Há espaço e condiçõe Alegre tomaram conta de suficientes para a mell muitas ruas do Centro, tanto acomodação dos vende por falta de fiscalização quanto pelo respaldo da legislação, que atualmente permite que se tenha uma

no próprio bairro. A pro a reutilização dos prédi desocupados existentes



## CENTRO S. PORTO ALEGRE

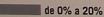
Um de cada 10 imóveis está desocupado. Mais de 50 imóveis abandonados, com uma media de 10 andares por prédio.

## MAPA DE USOS

## RESIDENCIAL / COMERCIAL

Proporção entre o área total construída residencial em relação a área total construída





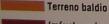


de 40% a 60%

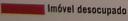
de 60% a 80%

de 80% a 100%

#### IMÓVEIS SUBUTILIZADOS



Imóvel semi-ocupado



Locais com concentração de camelos

# CENÁRIO - REVITALIZAÇÃO DO CENTRO DE PORTO ALEGRE

O Teatro do Chat busca configurar um jogo democrático onde um pode atuar como outro ator no cenário urbano.

Diversos atores urbanos afetam e se vêem afetados pela dinâmica das diferenças e energias que constituem o Centro de Porto Alegre. Apesar de atualmente o Centro ser visto como algo degradado, também é interessante observar que talvez nunca tenha havido uma densidade e diversidade tão metropolitanas como atualmente, através da presença de diversos atores: catadores de lixo, artistas, ativistas sociais internacionais, servidores públicos, diversas associações civis. Este contexto é tanto oportunidade quanto um risco, devido ao seu grande leque de possibilidades: da projeção internacional ao desgaste e caos progressivos.

O governo, como ator em uma posição vantajosa, propõe uma série de projetos e programas direcionados ao centro da cidade, que representam distintas políticas governamentais, e que muitas

vezes contradizem-se ao serem postos lado a lado. Dois desses podem ser considerados paradigmas dessa situação: o CPC (Centro Popular de Compras, ou simplesmente Camelódromo Aéreo) e os Portais da Cidade. Ambos projetos tentam impor algum tipo de ordem no fluxo comercial, veicular e humano da região. Surge a questão: é viável que um só ator promova um ordenamento que inclui e afeta inumeráveis outros atores? Esses projetos ativam velhas discussões e novos pontos de vista. Senso assim, idéias anteriores e/ou alternativas a esses projetos se vêem desafiadas a serem repensadas.

Diversos atores reforçam posições e desenvolvem novas estratégias, mas também voltam seu olhar para recursos esquecidos. O centro da cidade é uma máquina potencialmente determinante para a modificação da posição de muitos atores urbanos. Um lugar de cruzamento e mistura, de tendências e interesses contraditórios que se põe em jogo e em cena. O centro da cidade é uma máquina comum onde cada ator desenvolveu uma idéia, opinião ou projeto alternativo. São esses incompatíveis entre si? É possível compô-los e associá-los? Como um

processo potenciali associaçõ

A cidade projetande sucesso de Mercosul a cidade dinâmica "urbana e aproveitar. imprevisíve

O cen comum idéia, d esses i

Como convers estes po

## MAS DO CHAT

CENA 1. Buteco Odeon

Representantes dos camelôs e setor intelectual definem proposta que contesta os projetos da Prefeitura.

CENA 2. Edificio de la Prefeitura Pc. Montevideu. Ocorre uma reunião na Prefeitura Municipal, para apresentação e discussão de propostas alternativas ao projeto Portais da Cidade. O grupo debate o projeto oficial e propõe iniciativas quanto à reutilização de edifícios desocupados existentes no centro da cidade.

## CENA 3. Armazen no.7 Cais do Porto

Um grupo de desenvolvedores urbanos e ONG's reúne-se com o objetivo de estabelecer um "Holding social". Aproveitando a candidatura de Porto Alegre para a edição de 2009 do Fórum, os integrantes desse holding tentam compôr um projeto que se utilize da energia político-social internacional do FSM na revitalização do Centro.

CENA 4. Teatro do chat bienal mercosul Enquanto o Governo inicia nova etapa de revitalização do Cais, o projeto do "Holding Social" é apresentado em uma coletiva de imprensa no Cais do Porto. Após a apresentação, participantes questionam o projeto do Buscamos que o fórum consiga uma acronomia maior, fortalecendo uma visão cidadã independente. Outra organização do Fórum é

> Vamos apoiar a realização do FSM, já que movimenta a economia da cidade e materiaiza o ideal de globalização, por atrair pessoas de todo o mundo.

COMITÉ ORGANIZADOR DO FÒRUM SOCIAL MUNDIAL

DESENVOLVEDOR URBANO



CENA 1 CAMELÔS + INTELECTUAIS

Definen a proposta que ataca a projetos da prefeitura.

Buteco Odeon.

0

O

a

la

10

CENA 2 CAMELÔS + INTELECTUAIS X PREFEITURA

Pressão político-jurídica sobre projetos da prefeitura.

Edificio de la Prefeitura Pc. Montevideu.

CENA 3 FSM + DESENVOLVEDORES **URBANOS** 

O futuro do centro de POA: um brainstorming.

Armazen no.7 Cais do Porto

CENA 4 CHAT GERAL

Teatro do chat, Bienal Mercosul

A missão da Secretaria é gerenciar o desenvolvimento urbano de forma propositiva, integrada, democrática e

> Programa Viva o Centro busca parcerias tanto com órgãos públicos como com a iniciativa privada.

SECRETÁRIO DO

PLANEJAMENTO MUNICIPAL 📕 PROGRAMA VIVA AO CENTRO

Com a implantação do CPC será tirada a essência da categoria, que é trabalhar sempre em via pública.

O Centro Popular de Compras é muito bonito no papel, mas deverá prejudicar os camelôs.

REPRESENTANTE DE SETORES INTELECTUALS

n postos lado a lado.
iderados paradigmas
Popular de Compras,
o Aéreo) e os Portais
tam impor algum tipo
veicular e humano da
ável que um só ator

entos de vista. Senso alternativas a esses serem repensadas.

que inclui e afeta

sições e desenvolvem pém voltam seu olhar centro da cidade é uma determinante para a muitos atores urbanos. histura, de tendências e e se põe em jogo e em é uma máquina comum u uma idéia, opinião ou ses incompatíveis entre associá-los? Como um

processo de discussão e conversa pode modificar e potencializar estes pontos de vista? Que tipos de associações inesperadas podem surgir?

A cidade de Porto Alegre está mudando e projetando-se globalmente. Exemplos disto são o sucesso do Orçamento Participativo, a Bienal do Mercosul e o Fórum Social Mundial. A maneira que a cidade vê a si mesma está mudando. Esta dinâmica introduz um campo de imaginação "urbana e social" que a cidade gera e pode aproveitar. Os futuros passos são talvez imprevisíveis...

O centro da cidade é uma máquina comum onde cada ator desenvolveu uma idéia, opinião ou projeto alternativo. São esses incompatíveis entre si?

Como um processo de discussão e conversa pode modificar e potencializar estes pontos de vista?

# CENA 1 CAMELÔS + INTELECTO Definen a proposta quataca a projetos da prefeitura.

A missão da Secreta desenvolvimento urb propositiva, integrada

Buteco Odeon.

O Pr parce como

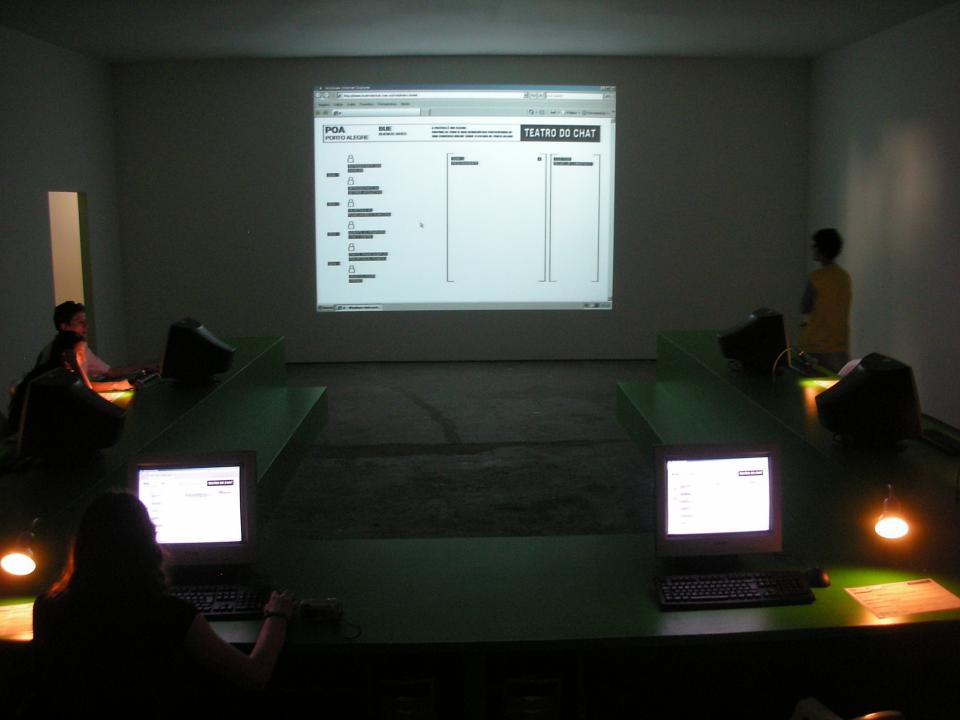


SECRETÁRIO DO PLANEJAMENTO MUNI



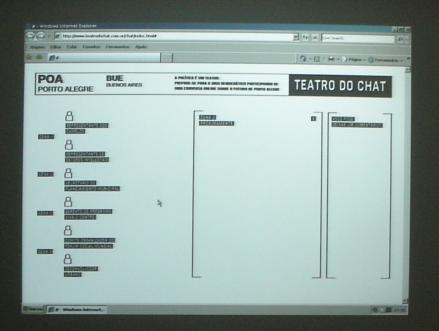


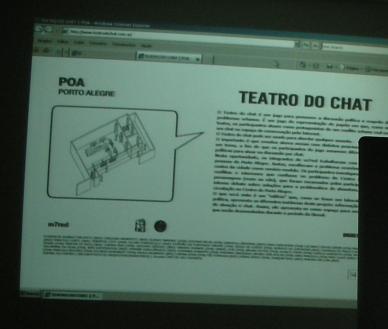


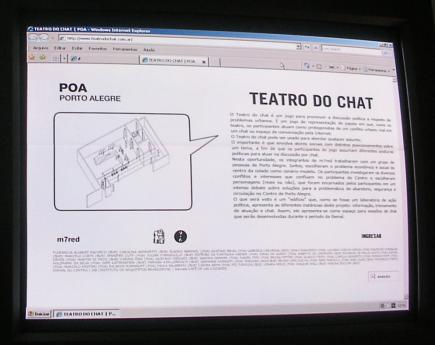


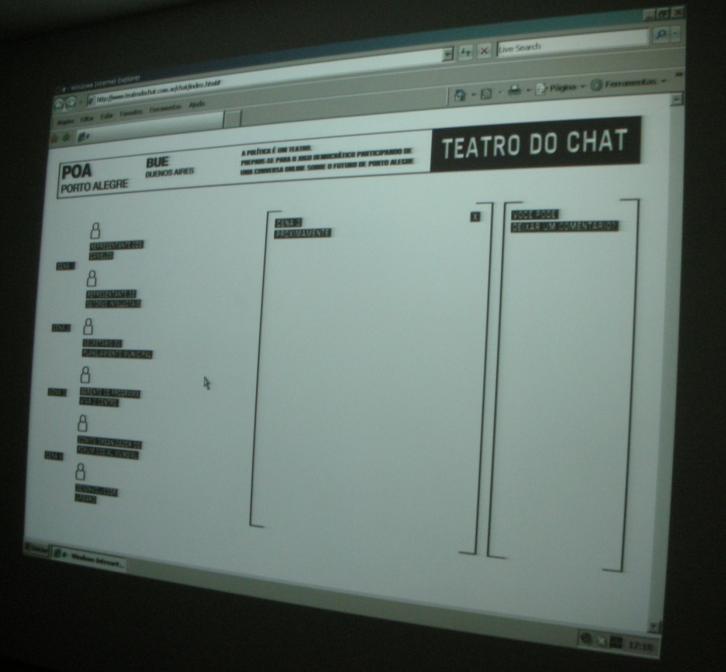












## Luiz de Abreu



## O Samba do Crioulo Doido

Grito y Escucha. 7a Bienal del Mercosur Porto Alegre, 2009

Cur.: Victoria Noorthoorn, Camilo Yáñez





















54<sup>a</sup> Bienal de Venecia, 2011

Representación Nacional de Uruguay Pabellón en los Jardines

Un lugar común Alejandro Cesarco, Magela Ferrero

> Comisario: Silvia Listur Curador: Clio E. Bugel





Agenda, 2011 Un nombre es una trampa, 2011, políptico de nueve fotografías,110 x 110 cm each

CONNOTENT AT ONCE THE CE OF COME SECURITY OF THE PROPERTY OF T THE SE N COLOR VILLA RESS OF THE CONTRACT OF THE PARTY OF I TAN BEN COLORNACO GRANDER ALL CONTENTIVA COLL AND SOUTH OF THE EL DESE O OF LA ACTO SE OF POSEER AND SOUTH OF THE SOUTH OF THE STEER OF THE SOUTH I HET de man de des Mulaciones ES CIENTO que trates vienes de que se allerge, mos preve de mode deque des des dentes. of much firster or more a mustic ADENTHO is not sensited some triader on larger pay remote algo ME JORES de los A SOMOS OF PREPARED CURINDS agreetly production to the product demander on the first for the production of the productio Comparison to the second the set of the second the set of the second the second the second to the se APOND DES CONTROL OF PROCESS OF P



Alejandro Cesarco *Methodology* 2010, video, 8'





54ª Bienal de Venecia, 2011 Representación Nacional de Brasil. Pabellón en los Jardines

Registros + (Ex) Tensões y Pontos. Artur Barrio

Comisario: Heitor Martins. Curadores: Moacir dos Anjos, Agnaldo Farias













BRICO -CACHOEIRA NUMERO BANDO DE PAPAGAIOS [ALGAZARRA] (LIVRES] FLORESTA ... ADS POETAS









Trouxas Ensanguentadas: situação (Fardos ensangrentados: situación)
Exposición Del cuerpo a la tierra
Parque Municipal, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, 17–21.04.1970
Fot.: Cesar Carneiro

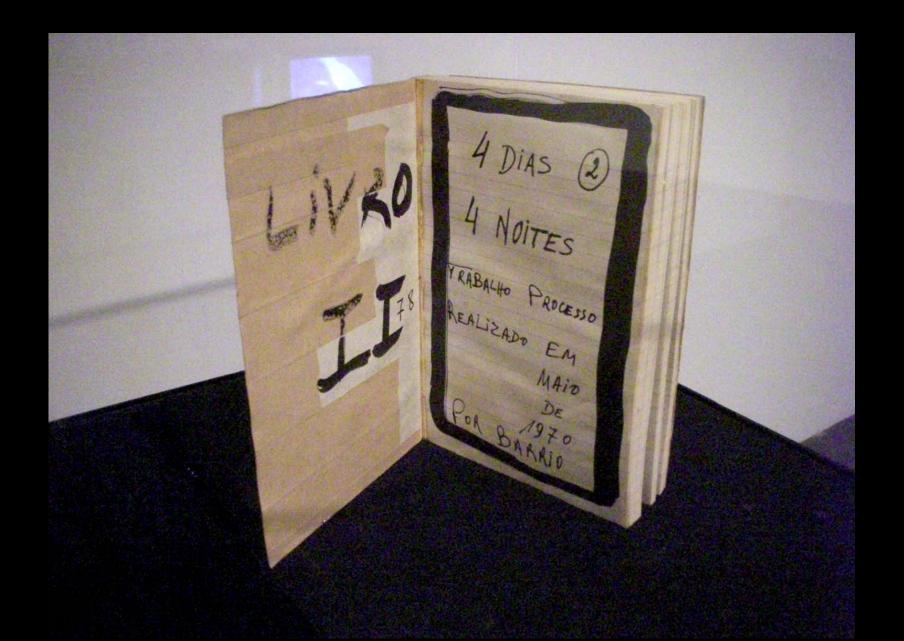


Artur Barrio

Há sempre um copo de mar para um homem navegar. 29ª Bienal de San Pablo, 2010 cur.: Moacir dos Anjos, Agnaldo Farias











Artur Barrio

Há sempre um copo de mar para um homem navegar. 29ª Bienal de San Pablo, 2010 cur.: Moacir dos Anjos, Agnaldo Farias





-March Sarad Barred





54° Bienal de Venecia, 2011

Representación Nacional de Chile. Pabellón en el Arsenal

Gran Sur. Fernando Prats

Comisario: Antonio Arévalo. Curador: Fernando Castro Flórez



Gran Sur 2011, Isla Elefante, Antártida



Gran Sur 2011. Base Antártica Arturo Prat, Isla Greenwinch











## SE BUSCAN HOMBRES

para viaje arriesgado, poco sueldo, frío extremo, largos meses de oscuridad total, peligro constante, regreso a salvo dudoso, honor y reconocimiento en caso de éxito





Expedición Imperial Trans-Antártica (*Endurance*), 1914 - 1916









Acción Chaitén 17 Sismografía de Chile 2009, acción, video



Acción Chaitén 29. Sismografía de Chile 2009, acción, video









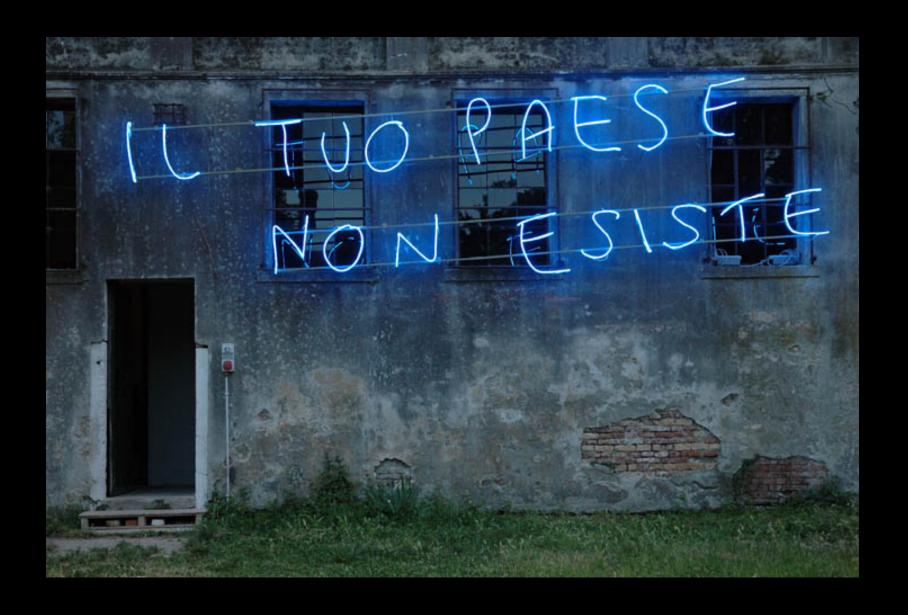
03:34:17, Lota 2010, asfalto sobre papel 55 x 75 cm.



03:34:17, Dichato 2010, papel y escombros



54° Bienal de Venecia, 2011
Representación Nacional de Islandia
Palazzo Zenobio, Collegio Armeno Moorat-Raphael. Dorsoduro
Under Deconstruction. Libia Castro, Olafur Olafsson
Comisiario: Dorothée Kirch. Curadora: Ellen Blumenstein



Il tuo paese non esiste 2011, intervención en neón, del proyecto *Your country doesn´t exist*, 2003–en curso



Il tuo paese non esiste 2011, performance, del proyecto Your country doesn't exist, 2003–en curso



Constitution of The Republic of Iceland 2011, video, 45', video installation





Constitution of the Republic of Iceland 2011, instalación con vestimenta de los performers





Il Tuo Paese Non Esiste 2011, video HD/color,sonido, 12', del proyecto Your Country Doesn't Exist, 2003–et seqq.





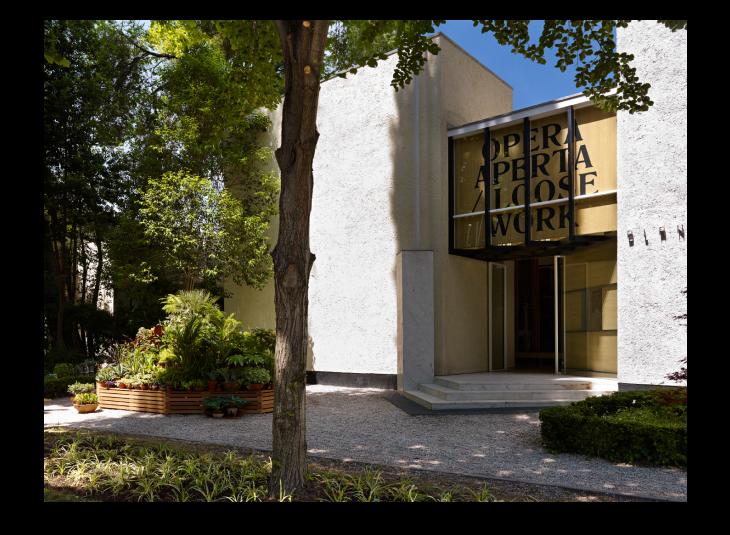
Your Country Doesn't Exist - Do It Yourself 2011, tomas de la instalación





Exorcising Ancient Ghosts 2010, instalación sonora en la terraza





54° Bienal de Venecia, 2011 Representación Nacional de los Países Bajos

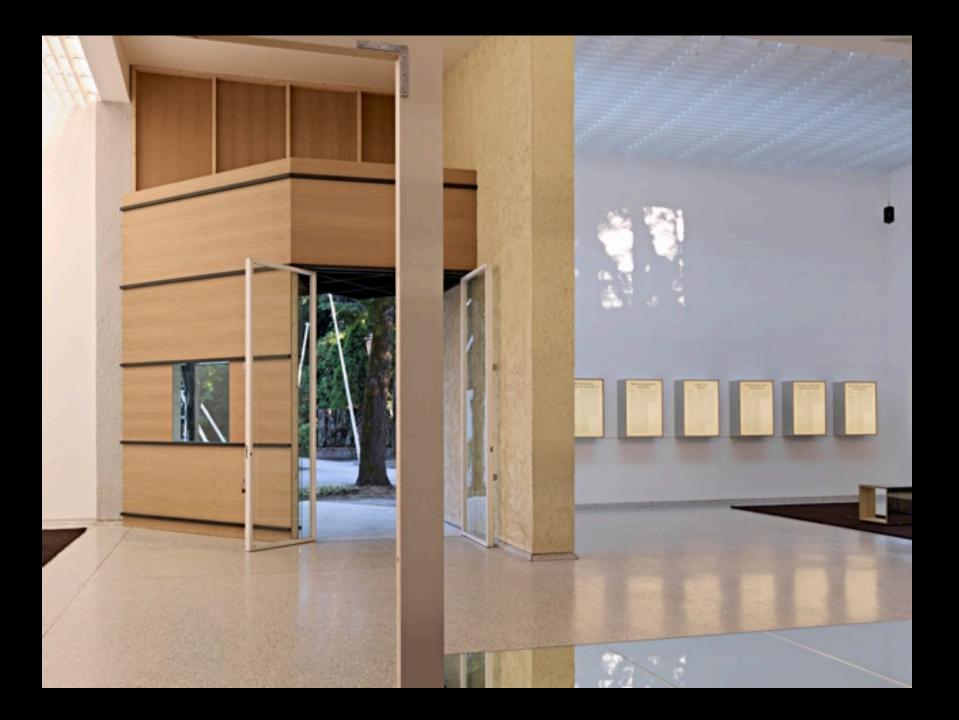
Opera Aperta / Loose Work. Proyecto abierto y colectivo: Barbara Visser, Herman Verkerk, Johannes Schwartz, Joke Robaard, Maureen Mooren, Paul Kuipers Curador Guus Beumer. (Países Bajos-Holanda, 54 BV)



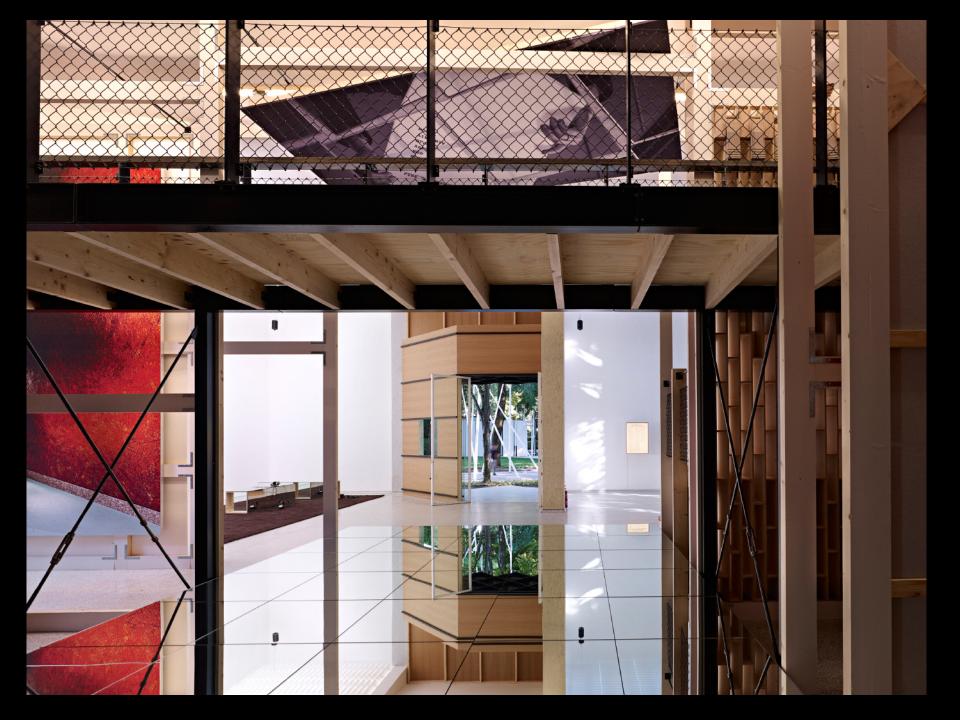
















Alexander van Slobbe

The Night Watch

presentación para la apertura oficial de Opera Aperta. 1.06.2011

Fot.: Johannes Schwartz







Alicia Romero, Marcelo Giménez 2011